

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA			
	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series, (As 3 series) }	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

*Postage is to be added when delivered by mail —
Acrece o porte quando remetido pelo correio*

GOVERNMENT GAZETTE

BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

GOVERNMENT OF INDIA

MINISTRY OF FINANCE

(Department of Revenue)

New Delhi, the 12th February, 1963
Magha, 23, 1884 (Saka)

ORDER

F. 8 (6)-ST/62-II

In exercise of the powers conferred by sub-section (1) of section 7 of the Central Sales Tax Act, 1956 (74 of 1956), the Central Government hereby specifies the Director of Fazenda as the authority to whom the dealers having a single place of business, more than one place of business or no fixed place of business in the Union territory of Goa, Daman and Diu, shall make application for registration under the said section.

MISS ANNA R. GEORGE

Deputy Secretary to the Government of India.

GOVERNO DA INDIA

MINISTÉRIO DAS FINANÇAS

(Servicos de Fazenda)

Nova-Delhi, 12 de Fevereiro de 1963
Magha 23, 1884 (Saka)

Portaria

F. 8 (6)-ST/62-III

No uso das faculdades conferidas pelo parágrafo (1) do artigo 7.º do «Central Sales Tax Act, 1956 (74 of 1956)», o Governo Central designa o director dos Serviços de Fazenda como autoridade a qual os comerciantes que exerçam as suas actividades em um só local, em mais de um local, ou em local não fixo do território da União, de Goa, Damão e Diu, deverão dirigir as petições para os fins do registo ao abrigo do referido artigo.

MISS ANNA R. GEORGE

Secretário Adjunto do Governo da India.

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN
AND DIU

Secretariat

ORDER

Whereas the tenants of paddy fields belonging to the Comunidades which were leased at the time when the last public auction of the fields of Comunidade took place for the current period of six years had, by virtue of article 294 clause 6 of the «Codigo das Comunidades» a preferential right to such paddy fields.

And whereas such right was lost to some tenants because of undue increase in rent.

And whereas the right of the direct cultivator who has tilled the land for three successive years immediately preceding the said auction must be

GOVERNO DE GOA, DAMÃO
E DIU

Secretaria

Portaria

Atendendo a que os arrendatários das várzeas pertencentes às comunidades tinham, por virtude do § 6.º do artigo 294.º do Código das Comunidades, direito de preferência às várzeas que foram adjudicadas para o corrente período de seis anos durante a última arrematação pública das várzeas das Comunidades;

Considerando, por outro lado, que alguns arrendatários não puderam exercer esse direito por causa do indevido aumento de rendas;

Tendo em consideração que o direito do cultivador directo, que cultivou a várzea durante os três anos consecutivos, imediatamente anteriores à referida arrematação, tem de ser protegido;

And whereas by the Order No. GAD/74/62/13 598 dated 12th September, 1962 the rent of the paddy fields was fixed at half the value of the produce of the paddy field as per the respective assessment (cálculo).

Now therefore, in exercise of the powers conferred by the Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962, and notwithstanding anything to the contrary contained in any law for the time being in force, in this Territory, I hereby order as follows:

1. The option referred to in para 6 of article 294 of the «Código das Comunidades» may be exercised in relation to the plots leased under the said article 294, within the period of 45 days from the date of the publication of this Order.

2. Any tenant exercising his preferential rights under clause 1 shall do so by an application made in this behalf to the Administrador das Comunidades within 45 days from the publication of this Order in the Government Gazette.

3. Tenants exercising the preferential right under this Order may take over possession of the paddy field in respect of which such right is exercised forthwith. Provided that in case of fields bearing two or more crops the tenant who ceases his tenancy shall hand over possession of the field by 30th April 1963.

THE LIEUTENANT GOVERNOR

T. Sivasankar

Panjim, 5th March, 1963.

ORDER

Whereas the Lieutenant Governor is of the opinion that it is necessary for the maintenance and increase of supply and services essential to the life of the community to regulate carrying on of undertaking engaged in the mining industry in the Union Territory of Goa, Daman and Diu:

Now, therefore, in exercise of powers conferred by sub-rule (2) and cl. (i) and (n) of sub-rule (3) of the Rule 125 of the Defence of India Rules, 1962, the Lieutenant Governor hereby directs that:

i) No owner or other person in-charge of a mine in the Union Territory of Goa, Daman and Diu shall discharge, except with the previous permission in writing of the Lieutenant Governor or any person authorised by him in this behalf, any employee or class of employees engaged in his undertakings.

ii) This Order shall be in force for three months from the date of this Order in the first instance.

THE LIEUTENANT GOVERNOR

T. Sivasankar

Panjim, 5th March, 1963.

Considerando, por último, que em virtude da Portaria n.º GAD/74/62/13 598, de 12 de Setembro de 1962, a renda das várzeas foi fixada em metade do valor da produção da várzea, de acordo com o respectivo cálculo;

Usando das faculdades que me são conferidas por «The Goa, Daman and Diu (Administration) Removal of Difficulties Order, 1962», e sem embargo do disposto em qualquer lei presentemente em vigor neste território, determino o seguinte:

1. A opção a que se refere o § 6.º do artigo 294.º do Código das Comunidades, poderá ser exercida, no prazo de 45 dias contados da data da publicação desta, em relação às várzeas arrendadas ao abrigo do referido artigo 294.º

2. Qualquer arrendatário que deseje aduzir o seu direito de preferência ao abrigo do artigo 1.º que antecede, deverá fazê-lo mediante petição dirigida ao Administrador das Comunidades, no prazo de 45 dias contados da data da publicação desta portaria no *Boletim Oficial*.

3. Os arrendatários que tenham exercido o direito de preferência ao abrigo desta portaria, poderão entrar, imediatamente, na posse da várzea em relação a qual esse direito tenha sido aduzido. Tratando-se de várzeas com duas ou mais colheitas, o arrendatário cujo termo de arrendamento cesse, deverá fazer a entrega da várzea até 30 de Abril de 1963.

O GOVERNADOR-TENENTE

T. Sivasankar

Pangim, 5 de Março de 1963.

Portaria

Considerando que o Governador-tenente é de parecer que se torna necessário regular o funcionamento das empresas que se dediquem a indústria mineira no território da União, de Goa, Damão e Dio, a fim de assegurar a manutenção e o aumento de produção, bem como os serviços essenciais à vida da comunidade;

Usando das faculdades conferidas pelo parágrafo (2) e pelas alíneas (i) e (n) do parágrafo (3) do artigo 125.º de «The Defence of India Rules, 1962», o Governador-tenente determina o seguinte:

i) Nenhum proprietário de mina ou qualquer outra pessoa encarregada duma mina no território de Goa, Damão e Dio, poderá despedir qualquer empregado ou grupo de empregados ao serviço das suas empresas, a não ser com a prévia autorização, por escrito, do Governador-tenente ou de qualquer outra pessoa por ele autorizada para esse fim.

ii) Esta portaria vigorará, inicialmente, por um período de três meses, contados da data da sua expedição.

O GOVERNADOR-TENENTE

T. Sivasankar

Pangim, 5 de Março de 1963.